

# Journals

No. 238

Thursday, October 5, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 238

Le jeudi 5 octobre 1995

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## STATEMENTS BY MINISTERS

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Copy of a letter from the United Nations concerning peacekeeping in Bosnia.—Sessional Paper No. 8525–351–38.

Du consentement unanime, M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre des Nations Unies concernant le maintien de la paix en Bosnie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525–351–38.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), Bill C–105, An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Latvia, a convention between Canada and the Republic of Estonia, a convention between Canada and the Republic of Trinidad and Tobago and a protocol between Canada and the Republic of Hungary, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), le projet de loi C–105, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de la Lettonie, une convention conclue entre le Canada et la République d'Estonie, une convention conclue entre le Canada et la République de la Trinité et Tobago et un protocole conclu entre le Canada et la République de Hongrie, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3906);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 351–3906);

—by Mr. Harper (Calgary West), one concerning Canadian Forces bases (No. 351–3907).

—par M. Harper (Calgary–Ouest), une au sujet des bases des Forces canadiennes (n<sup>o</sup> 351–3907).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-78, An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions.

Mr. Gray (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-71, An Act to amend the Explosives Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources without amendment.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume 2—October 1995), pursuant to section 7(5) of the Auditor General Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1994.—Sessional Paper No. 8560-351-64C. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(d), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-78, Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites.

M. Gray (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant la Loi sur les explosifs, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume 2—octobre 1995), conformément à l'article 7(5) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre 32, Lois du Canada (1994).—Document parlementaire n° 8560-351-64C. (*Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That four members of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, to attend the meeting of Provincial Disability Advisory Councils, October 17 and 18, 1995.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-64, An Act respecting employment equity.

Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Payne (St. John's West),—That, in the opinion of this House, the government should consider the following initiatives for addressing the underground economy:

(a) an enhanced information campaign to educate the public and to encourage their participation in addressing the problem;

(b) a limited amnesty on interest and penalties otherwise payable when a taxpayer voluntarily declares income previously undeclared;

(c) a tax credit to taxpayers on home improvements and renovations to provide an inducement to create the essential paper trail and to serve as one of the primary vehicles for the information campaign. (*Private Members' Business M-382*)

The debate continued.

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que quatre députés du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à se rendre à Halifax (Nouvelle-Écosse) afin d'assister à la réunion des Commissions provinciales consultatives sur les personnes handicapées les 17 et 18 octobre 1995.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi.

M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Payne (St. John's-Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager le recours aux moyens suivants pour éliminer l'économie souterraine:

a) un programme élargi d'information publique afin de sensibiliser les Canadiens à la question et de les encourager à prendre part à la solution;

b) une amnistie restreinte, pour les intérêts et les pénalités qu'il doit, au contribuable qui déclare de son propre chef du revenu auparavant non déclaré;

c) un crédit d'impôt pour les contribuables qui effectuent des travaux de rénovation ou d'amélioration domiciliaire afin d'encourager la production des documents de base et de faciliter la communication de l'information. (*Affaires émanant des députés M-382*)

Le débat se poursuit.

À 18h32, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 8th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Chapters 29, 30 and 31 of the 1994 Auditor General’s Report” (Sessional Paper No. 8510–351–99), presented to the House on Monday, May 8, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–99.

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Chapters 32 and 33 of the 1994 Auditor General’s Report” (Sessional Paper No. 8510–351–100), presented to the House on Monday, May 8, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–100.

#### ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre du Revenu national)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Chapitres 29, 30 et 31 du Rapport du vérificateur général pour 1994» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–99), présenté à la Chambre le lundi 8 mai 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–351–99.

—par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 9<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Chapitres 32 et 33 du Rapport du vérificateur général pour 1994» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–100), présenté à la Chambre le lundi 8 mai 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–351–100.

#### AJOURNEMENT

À 18h47, la Chambre s’ajourne jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.